



中華基督教循道衛理美以美會
Chinese United Methodist Church



2/12/2023

6th Sunday after Epiphany 主顯現後第六主日

English Sunday Service at 9:00 am, Cantonese Sunday Service at 11:00 am

英語堂主日崇拜 上午九時, 粵語堂主日崇拜 上午十一時

Praise Time 詩歌讚美

Praise Team 敬拜小組

Scripture Reading 讀經

Praise Team 敬拜小組

Pastoral Prayer

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power and the glory, forever. Amen.

主禱文

我們在天上的父，願人都尊父的名為聖。願父的國降臨。願父的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，求父今日賜給我們。又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡；因為國度、權柄、榮耀、全是父的，直到永遠。阿們。

Message 宣道

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

9:00 am “Bible is the Word of God” ② Lamp to My Feet

(Psalms 119: 96— 105)

11:00 am 「聖經就是神的話」② 腳前的燈

(詩篇 119: 96—105)

Praise Time 詩歌讚美

Praise Team 敬拜小組

Benediction 祝福

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

會務報告 ANNOUNCEMENTS

本會歡迎各位兄姊今主日一同在本堂參加主日崇拜，分享團契友誼。並特別歡迎初次參加本堂主日崇拜之朋友，請留下通訊以便聯絡。

We would like to extend our warmest welcome to you who are attending our Worship Service today, particularly to those who are joining our fellowship for the first time. Newcomers are cordially requested to fill out a registration card located in the slots behind the pews



QR Code for Church bulletin, announcements

下載教會主日週刊和報告的二維碼



QR Code for YouTube Channel Sunday Worship

觀看教會主日崇拜網上頻道的二維碼

Donate



教會已開始設立網上奉獻。只要上網到本堂網頁 <https://cumcsf.org/>，在右上角按 **Donate**，就可看按，就進入 **Paypal** 的安全網頁，按指示奉獻。多謝。
Paypal 不會額外收費。

You may start using our on-line donation to facilitate your offering. Go to our church website and press 'Donate' at the upper right-hand corner. It will direct you to the secured Paypal website. Follow simple steps and you can make your donation. No service fee will be charged. Thank you.



本堂逢禮拜四下午八時十五分至九時十五分在網上舉行祈禱會。歡迎大家一起參加。報名請與王瑞蘭姊妹聯絡，以便可以得到網上連結。

We have a church prayer meeting online on Thursday from 8:15-9:15 pm. Please register your name with Miss Eliza Wong so that you may get the ZOOM link.



堂區會議於本主日下午十二時四十五分在小禮堂召開實體會議。會前有點心招待。請各堂區領袖預留時間開會。The Administrative Board will be meeting today at 12:45 pm in the Chapel. Thanks be to God that this will be the first in person meeting after 3 years.



紀念世上在各地因國仇家恨而引出的恐怖仇殺事件，求主憐憫我們；
紀念世上戰亂和暴政下失去自由和家園的難民；
紀念欠缺公正的世事，願在冤情中受屈受害的得到上帝公義的拯救；
紀念身患危疾的病人，願上帝賜下勇氣和平安，叫他們面對治療和藥物的挑戰。

Pray for those who were hurt by hatred and terrible means. May the Lord comfort all of us;
Pray for those who lost their homes and freedom because of the warfare;
Pray for those who suffer from the persecution of all kind of unfair cause;
Pray for those who suffer from the pain and life-threatening situation because of all kind of disease.

The Sunday Lunch

本堂主日午膳二月二十六日崇拜後在副堂舉行。歡迎會眾聚會後留步參加，分享團契友誼。餐費五元，中文堂請向 Linda Huang 報名，英文堂請向 Johnny Lau 報名，以便預備食物。教會歡迎自由奉獻。請預留時間參加。The Sunday Luncheon Fellowship

will have a fellowship luncheon meeting on 2/26/2023 in the Social Hall. Luncheon fee will be \$5.00 each. Please register with Jorge Wong or Johnny Lau for the meal. We welcome free offering to support the luncheon ministry.

中華基督教循道衛理 美以美
Chinese United Methodist Church

Church address: 920 Washington St., S. F., CA 94108

教會電話及傳真 Tel. & Fax: Office (415) 981-8408

主任牧師 Lead Pastor: 簡祺輝牧師 Rev. Ernest Kan

秘書 Church Secretary: 阮昆玉先生 Mr. Kunyu Ruan

電郵 E-Mail: chineseumc@sbcglobal.net

網址 Web Site: www.cumcsf.org

臉書 Facebook: Chinese UMC, San Francisco

三藩市 循道衛理 美以美會

Chinese United Methodist Church, 1009 Stockton Street

美以美教會兒童畫班

CUMC Children Art Class



開課時間 Date of the first class 1/7/2023

逢星期六 Every Saturday 10:30 - 12:00

年齡由 Age from 5 - 8 歲

每期學費 Tuition per session \$80

第一期 Session 1 (8 堂 classes)

1/7, 1/14, 2/4, 2/11, 2/25, 3/4, 3/11, 3/18

第二期 Session 2 (8 堂 classes)

4/8, 4/15, 4/22, 4/29, 5/6, 5/13, 5/20, 5/27

詳情請電 For more information (415) 981-8408

免費

誠懇為您服務

信件翻譯

填寫表格

諮詢服務

逢星期四下午 3 - 3:30



循道衛理 美以美會 士德頓街 1009 號 415 981 8408